

## الأصل: الإنكليزية

البعثة الدائمة  
لجمهورية إندونيسيا  
لدى الأمم المتحدة  
ومنظمة التجارة العالمية  
وسائر المنظمات الدولية

130 /POL-III/IX/2021

سعادة الدكتور باتريك أموث  
رئيس المجلس التنفيذي  
عناية منظمة الصحة العالمية  
- مكتب المستشار القانوني  
20, Avenue Appia  
1211 Geneva 27  
Switzerland

جنيف، في ٢٣ أيلول/سبتمبر ٢٠٢١

تهدي البعثة الدائمة لجمهورية إندونيسيا لدى الأمم المتحدة ومنظمة التجارة العالمية وسائر المنظمات الدولية في جنيف، تحياتها إلى رئيس المجلس التنفيذي لمنظمة الصحة العالمية (المنظمة) وتتشرف بالإشارة إلى الخطاب المؤرخ ٢١ نيسان/أبريل ٢٠٢١، بإبلاغكم بترشيح الدكتور تيدروس أدهانوم غيبريسوس لمنصب المدير العام للمنظمة للفترة ٢٠٢٣-٢٠٢٧.

فمازال العالم يصارع جائحة كوفيد-١٩ ويحتاج إلى القيادة المستمرة داخل المنظمة. ويجب مواصلة تعزيز جهود المنظمة المبذولة للتغلب على التحديات الصحية العامة العالمية.

ولذا فإن إندونيسيا تدعم ترشيح الدكتور تيدروس لشغل هذا المنصب لولاية ثانية.

وعملاً بقرار جمعية الصحة العالمية ج ص ع ٦٦-١٨، تجدون طيه السيرة الذاتية والبيان الكتابي للدكتور تيدروس ليتسنى لكم الرجوع إليهما.

ويتعهد بلدنا والدكتور تيدروس باحترام فيما بعد مدونة قواعد السلوك الخاصة بانتخاب المدير العام للمنظمة.

وتغتنم البعثة الدائمة لجمهورية إندونيسيا لدى الأمم المتحدة ومنظمة التجارة العالمية وسائر المنظمات الدولية في جنيف، هذه الفرصة لتعرب لرئيس المجلس التنفيذي لمنظمة الصحة العالمية من جديد عن أسمى آيات احترامها وتقديرها.

|                                  |                                                                                                          |
|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 印度尼西亚共和国常驻联合国、<br>世贸组织和其他国际组织代表团 |                                                                                                          |
| 130 /POL-II/IX/2021              | 20, Avenue Appia<br>1211 Geneva 27<br>Switzerland<br>世界卫生组织<br>法律顾问办公室转<br>执行委员会主席<br>Patrick Amoth 博士阁下 |
|                                  | 2021 年 9 月 23 日于日内瓦                                                                                      |

印度尼西亚共和国常驻日内瓦联合国办事处、世贸组织和其他国际组织代表团向世界卫生组织（世卫组织）执行委员会主席致意，同时荣幸地提及 2021 年 4 月 21 日的信函，并向您通报，我国提名谭德塞博士在 2023-2027 年期间担任世卫组织总干事一职。

目前世界仍在努力战胜 COVID-19 大流行疫情，需要世卫组织保持其领导工作的连续性。我们必须进一步加强该组织在克服全球公共卫生挑战方面的工作。

因此，印度尼西亚支持提名谭德塞博士连任一届任期。

根据世界卫生大会 WHA66.18 号决议，谨随本函附上谭德塞博士的履历和书面陈述，供您参考。

我国和谭德塞博士承诺遵守《世界卫生组织总干事选举行为守则》。

印度尼西亚共和国常驻日内瓦联合国办事处、世贸组织和其他国际组织代表团借此机会再次向世界卫生组织执行委员会主席致以最崇高的敬意。

（签名和印章）



PERMANENT MISSION  
OF THE REPUBLIC OF INDONESIA  
TO THE UNITED NATIONS,  
WORLD TRADE ORGANIZATION  
AND OTHER INTERNATIONAL ORGANIZATIONS

130 /POL-II/IX/2021

The Permanent Mission of the Republic of Indonesia to the United Nations, WTO and other International Organizations in Geneva presents its compliments to the Chair of the Executive Board of the World Health Organization (WHO) and has the honour to refer to the letter dated 21 April 2021 and to notify you of the nomination of Dr. Tedros Adhanom Gebreyesus for the position of the Director-General of the WHO for the period of 2023-2027.

The world is still overcoming the COVID-19 pandemic and needs a continued leadership within the WHO. The efforts of the Organization to overcome global public health challenges must be further strengthened.

Therefore, Indonesia supports the nomination of Dr. Tedros for a second term in office.

Pursuant to the World Health Assembly Resolution 66.18, kindly find attached the Curriculum Vitae and written statement of Dr. Tedros for your reference.

Subsequently, our country and Dr. Tedros pledge to observe the Code of Conduct for the Election of the Director-General of the WHO.

The Permanent Mission of the Republic of Indonesia to the United Nations, WTO and other International Organizations in Geneva avails itself of this opportunity to renew to the Chair of the Executive Board of the World Health Organization the assurances of its highest consideration.

Geneva, 23 September 2021



**His Excellency Dr. Patrick Amoth**  
Chair of the Executive Board  
World Health Organization – Office of the Legal Counsel  
20, Avenue Appia 1211 Geneva 27, Switzerland

Mission permanente de la République d'Indonésie  
auprès de l'Office des Nations Unies, de l'Organisation mondiale du Commerce  
et des autres organisations internationales à Genève

S.E. D<sup>r</sup> Patrick Amoth  
Président du Conseil exécutif  
c/o Organisation mondiale de la Santé  
Bureau du Conseiller juridique  
20, Avenue Appia  
1211 Genève 27  
Suisse

Genève, le 23 septembre 2021

130 /POL-II/IX/2021

La Mission permanente de la République d'Indonésie auprès de l'Office des Nations Unies, de l'OMC et des autres organisations internationales à Genève présente ses compliments au Président du Conseil exécutif de l'Organisation mondiale de la Santé (OMS) et a l'honneur de se référer à la lettre datée du 21 avril 2021 et de porter à sa connaissance que l'Indonésie propose le D<sup>r</sup> Tedros Adhanom Ghebreyesus pour le poste de Directeur général de l'OMS pendant la période 2023-2027.

Le monde continue de lutter contre la pandémie de COVID-19 et a besoin d'un leadership affirmé au sein de l'OMS. Les efforts déployés par l'Organisation pour surmonter les défis mondiaux de santé publique doivent être intensifiés.

Par conséquent, l'Indonésie soutient la désignation du D<sup>r</sup> Tedros Adhanom Ghebreyesus pour un second mandat.

Vous trouverez en pièce jointe le curriculum vitae et la déclaration écrite du D<sup>r</sup> Tedros, conformément à la résolution 66.18 de l'Assemblée mondiale de la Santé.

L'Indonésie et le D<sup>r</sup> Tedros s'engagent à respecter les dispositions du Code de conduite pour l'élection du Directeur général de l'OMS.

La Mission permanente de la République d'Indonésie auprès de l'Office des Nations Unies, de l'OMC et des autres organisations internationales à Genève saisit cette occasion pour renouveler au Président du Conseil exécutif de l'Organisation mondiale de la Santé les assurances de sa haute considération.

Оригинал: английский

Постоянное представительство Республики Индонезия  
при Организации Объединенных Наций,  
Всемирной торговой организации  
и других международных организациях  
130 /POL-II/IX/2021

Председателю Исполнительного комитета  
Его Превосходительству д-ру Патрику Амоту  
на адрес Бюро юрисконсульта  
Всемирной организации здравоохранения  
20, Avenue Appia  
1211 Geneva 27  
Switzerland

Женева, 23 сентября 2021 г.

Постоянное представительство Республики Индонезия при Организации Объединенных Наций, ВТО и других международных организациях в Женеве свидетельствует свое уважение Председателю Исполнительного комитета Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) и имеет честь сослаться на письмо от 21 апреля 2021 г. и уведомить вас о выдвижении кандидатуры д-ра Тедроса Адханоме Гебрейесуса на должность генерального директора ВОЗ на период 2023-2027 гг.

Мир старается преодолеть пандемию COVID-19 и нуждается в том, чтобы ВОЗ продолжала играть ведущую роль в этих усилиях. Организация должна прилагать еще более значительные усилия к преодолению глобальных проблем общественного здравоохранения.

В свете вышеуказанного Индонезия поддерживает выдвижение кандидатуры д-ра Тедроса для избрания на второй срок.

В соответствии с положениями резолюции 66.18 Всемирной ассамблеи здравоохранения к настоящему письму в качестве справочной информации прилагаются биографическая справка и письменное заявление д-ра Тедроса.

В связи с этим наша страна и д-р Тедрос обязуются соблюдать положения Кодекса поведения для выборов следующего генерального директора ВОЗ.

Постоянное представительство Республики Индонезия при Организации Объединенных Наций, ВТО и других международных организациях в Женеве пользуется случаем, чтобы вновь выразить Председателю Исполнительного совета Всемирной организации здравоохранения свои заверения в глубоком уважении.

(подпись)

**MISIÓN PERMANENTE  
DE LA REPÚBLICA DE INDONESIA  
ANTE LAS NACIONES UNIDAS,  
LA ORGANIZACIÓN MUNDIAL  
DEL COMERCIO Y OTRAS  
ORGANIZACIONES INTERNACIONALES**

130 /POL-II/IX/2021

Excmo. Dr. Patrick Amoth  
Presidente del Consejo Ejecutivo  
c/o Organización Mundial de la Salud  
Oficina del Asesor Jurídico  
20, Avenue Appia  
CH-1211 Ginebra 27  
Switzerland

Ginebra, 23 de septiembre de 2021

Señor Presidente del Consejo Ejecutivo:

La Misión Permanente de la República de Indonesia ante las Naciones Unidas, la OMC y otras organizaciones internacionales con sede en Ginebra saluda atentamente al Presidente del Consejo Ejecutivo de la Organización Mundial de la Salud (OMS) y tiene el honor de referirse a la carta de fecha 21 de abril de 2021 y de notificarle que mi Gobierno propone la designación del Dr. Tedros Adhanom Ghebreyesus para el cargo de Director General de la OMS durante el periodo 2023-2027.

La población mundial sigue superando la pandemia de COVID-19 y necesita un liderazgo constante en la OMS. Es necesario seguir redoblando los esfuerzos de la Organización para superar los retos mundiales de salud pública.

Por ello, Indonesia apoya la designación del Dr. Tedros para un segundo mandato.

... De conformidad con la resolución 66.18 de la Asamblea Mundial de la Salud, se adjunta como referencia el *curriculum vitae* y la declaración escrita del Dr. Tedros.

Como consecuencia de ello, nuestro país y el Dr. Tedros se comprometen a respetar el Código de Conducta para la Elección de Director General de la OMS.

La Misión Permanente de la República de Indonesia ante las Naciones Unidas, la OMC y otras organizaciones internacionales con sede en Ginebra aprovecha esta oportunidad para rogar nuevamente al señor Presidente del Consejo Ejecutivo de la Organización Mundial de la Salud que acepte el testimonio de su más alta consideración.